

V Bruseli 16. októbra 2017  
(OR. en)

13099/17

COASI 164  
ASIE 44  
CFSP/PESC 862  
POLGEN 131  
COHOM 114  
COHAFA 77  
MIGR 199  
JAI 893  
CIVCOM 188  
ASEM 3

#### VÝSLEDOK ROKOVANIA

---

|                  |                                                      |
|------------------|------------------------------------------------------|
| Od:              | Generálny sekretariát Rady                           |
| Dátum:           | 16. októbra 2017                                     |
| Komu:            | Delegácie                                            |
| Č. predch. dok.: | 12917/17                                             |
| Predmet:         | Mjanmarsko/Barma<br>– závery Rady (16. októbra 2017) |

---

Delegáciám v prílohe zasielame závery Rady o Mjanmarsku/Barme, ktoré Rada prijala na svojom 3 566. zasadnutí 16. októbra 2017.

---

**Závery Rady o Mjanmarsku/Barme**

1. Humanitárna situácia a situácia v oblasti ľudských práv v Jakchajnskom štáte je mimoriadne vážna. Existujú veľmi znepokojujúce správy o pokračujúcich úmyselných požiaroch a násilí voči obyvateľstvu a o závažných porušovaniach ľudských práv vrátane svojvoľného používania zbraní, prítomnosti násilných mín a sexuálne a rodovo motivovaného násillia. Tento stav je neprijateľný a musí okamžite skončiť. V dôsledku násillia a strachu viac ako 500 000 ľudí, z tohto väčšinou Rohingov, utieklo zo svojich domovov a hľadalo si útočisko v Bangladéši. Keď dochádza k vysídľovaniu takého veľkého počtu ľudí a tak rýchlo, veľmi jasne to poukazuje na úmyselné konanie, ktorého cieľom je vyhodenie menšiny. Preto je mimoriadne dôležité, aby sa utečenci mohli bezpečne a dôstojne vrátiť späť. Humanitárna pomoc a médiá majú do Jakchajnského štátu prísne obmedzený prístup. Z tohto dôvodu nie je možné v plnej miere posúdiť potreby ani ich riešiť.
2. EÚ vyzvala všetky strany, aby okamžite ukončili všetky formy násillia. Naliehavo vyzýva mjanmarskú/barmuskú armádu, aby ukončila svoje operácie a zabezpečila ochranu všetkých civilistov bez diskriminácie a aby plne dodržiavala medzinárodné právo v oblasti ľudských práv. EÚ tiež opakovane vyzýva vládu Mjanmarska/Barmy, aby prijala všetky potrebné opatrenia na zmiernenie napätia medzi komunitami; bezodkladne poskytla úplný, bezpečný a bezpodmienečný prístup humanitárnej pomoci, a to aj pre OSN, MVČK a medzinárodné mimovládne organizácie; a stanovila dôveryhodný a praktický postup, ktorý všetkým, ktorí utiekli zo svojich domovov, umožní bezpečný, dobrovoľný, dôstojný a udržateľný návrat do miest ich pôvodu. EÚ zintenzívnila humanitárnu pomoc určenú rohingským utečencom v Bangladéši a hneď ako jej bude poskytnutý prístup, je pripravená rozšíriť svoje činnosti v Jakchajnskom štáte v prospech všetkých ľudí v núdzi.

3. EÚ a jej členské štáty opätovne potvrdzujú pevný záväzok, ktorý zdôraznili vo svojej stratégii o Mjanmarsku (jún 2016), podporovať prechod krajiny k demokracii, ako aj mier, národné zmierenie a sociálno-hospodársky rozvoj. V tejto súvislosti je EÚ pripravená podporiť vládu Mjanmarska/Barmy s cieľom zabezpečiť rýchle a úplné vykonávanie odporúčaní poradnej komisie o Jakchainskom štáte vrátane kľúčovej otázky občianstva rohingského obyvateľstva, ktoré je bez štátnej príslušnosti. EÚ víta, že vláda zriadila medzirezortný výbor pre plnenie týchto odporúčaní.
4. EÚ víta záväzok štátnej radkyne postaviť všetkých páchatel'ov porušovaní ľudských práv a iných trestných činov pred súd v súlade so zásadami právneho štátu, aby sa zabránilo akejkoľvek beztrestnosti, a jej vyhlásenie z 19. septembra, že Mjanmarsko sa neobáva medzinárodnej kontroly. Dôveryhodné obvinenia z vážneho porušovania a zneužívania ľudských práv vrátane brutálnych útokov na deti sa musia dôkladne vyšetriť. EÚ v tejto súvislosti vyzýva Mjanmarsko/Barmu, aby plne spolupracovalo s nezávislou medzinárodnou vyšetrovacou misiou Rady pre ľudské práva a bezodkladne jej umožnilo úplný, bezpečný a nerušený prístup do krajiny. EÚ víta, že Rada OSN pre ľudské práva nedávno predĺžila mandát vyšetrovacej misie.
5. EÚ okrem toho nabáda Mjanmarsko/Barmu, aby v duchu dobrých susedských vzťahov nadviazalo so susednými krajinami, najmä s Bangladéšom, dialóg o hľadaní riešení spoločných problematických otázok, najmä repatriácie utečencov na ich miesta pôvodu. EÚ oceňuje konštruktívnu úlohu, ktorú v tejto ťažkej situácii zohráva Bangladéš.

6. Vzhľadom na neprimerané používanie sily bezpečnostnými zložkami Európska únia a jej členské štáty pozastavia pozvánky pre najvyššieho veliteľa ozbrojených síl Mjanmarska/Barmy a iných vysokých vojenských dôstojníkov a prehodnotia všetky aspekty praktickej spolupráce v oblasti obrany. EÚ potvrdzuje odôvodnenosť súčasných restriktívnych opatrení EÚ, ktoré pozostávajú z embarga na zbrane a vybavenie, ktoré sa môže použiť na vnútornú represiu. Ak sa situácia nezlepší, môže Rada zvážiť dodatočné opatrenia, ale zároveň je pripravená zodpovedajúcim spôsobom reagovať na pozitívny vývoj.
7. Veľké obavy vyvoláva aj humanitárna situácia obyvateľov postihnutých konfliktom v Kačjinskom štáte a Šanskom štáte vrátane 100 000 vnútorne vysídlených osôb. Aj tu bola humanitárna pomoc vážne obmedzená a EÚ vyzýva vládu Mjanmarska/Barmy, aby obnovila prístup k humanitárnej pomoci pre všetky postihnuté komunity v týchto oblastiach.
8. EÚ sa v rámci pokračujúcej spolupráce s vládou Mjanmarska/Barmy a v rámci všetkých príslušných medzinárodných fór, najmä v rámci OSN, bude naďalej venovať týmto kľúčovým otázkam a všetkým výzvam spojeným s procesom prechodu k demokracii. EÚ má tiež v úmysle využiť nadchádzajúce zasadnutie ministrov zahraničných vecí v rámci stretnutia ASEM (Nay Pyi Taw, 20. – 21. novembra 2017) na nadviazanie konštruktívneho dialógu s vládou a v tejto súvislosti bude tiež pokračovať v spolupráci so všetkými ázijskými partnermi. EÚ rovnako nabáda svojich partnerov v rámci združenia ASEAN a v regióne, aby sa do tohto procesu zapojili.